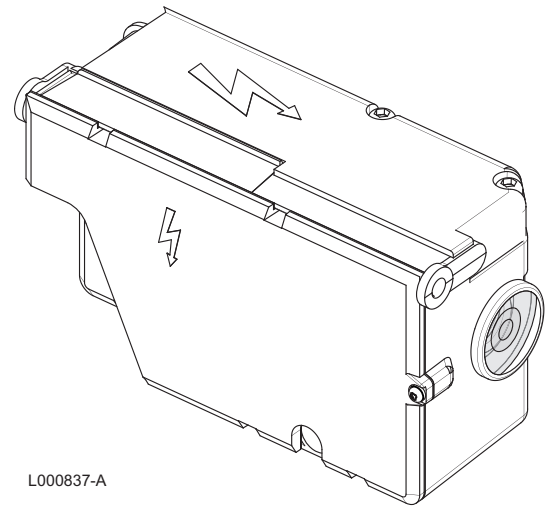
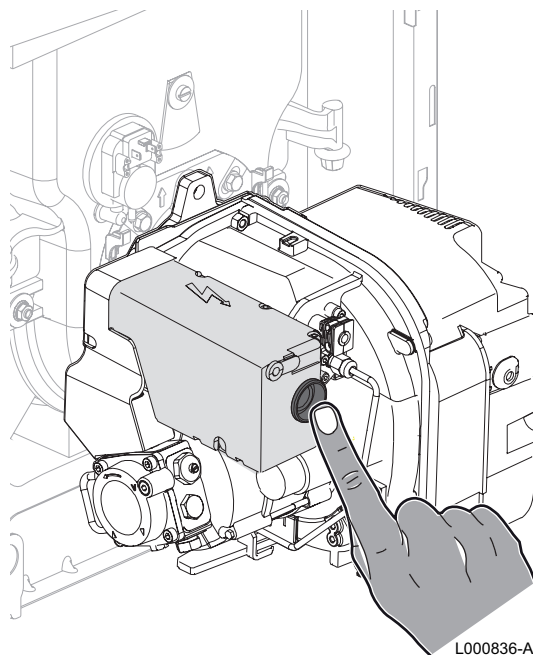




- FR** Remplacement du coffret de sécurité brûleur
- DE** Ersetzen des Brenner-Steuergeräts
- EN** Replacing the burner safety control box
- NL** Vervanging van de branderautomaat
- IT** Sostituzione del modulo di comando e sicurezza bruciatore
- ES** Sustitución de la caja de seguridad del quemador
- PL** Wymiana skrzyni sterowania palnika
- RU** Замена блока управления и безопасности горелки
- PT** Substituição do cofre de segurança do queimador
- RO** Inlocuirea cutiei de siguranta a arzatorului
- BG** Смяна на предпазното табло на горелката
- SL** Zamenjava varnostne stikalne enote gorilnika
- EL** Αντικατάσταση του πίνακα ασφαλείας του καυστήρα
- ET** Põleti kaitseseadme vahetamine
- FI** Polttimen turvalaitteketelon vaihto
- LT** Degiklio valdymo modulio keitimas
- NO** Utskifting av brennerens sikkerhetsboks
- LV** Degļa drošības kārbas nomaiņa
- UK** Заміна блока безпеки пальника



L000837-A



fr

**Sur les chaudières 19 kW, effectuer le réglage suivant après remplacement du coffret de sécurité du brûleur**

1. Appuyer sur le bouton de réarmement du coffret de sécurité entre 10 et 15 secondes.
2. La LED clignote 1 fois. Relâcher le bouton.  
**i** Si plus de 1 clignotement, attendre 10 secondes avant de recommencer.
3. Appuyer 5 fois sur le bouton de réarmement.  
 Après 10 secondes, la LED clignote 5 fois pour confirmer les 5 appuis.

de

**An den 19 kW Heizkesseln nach dem Ersetzen des Brenner-Steuergeräts die folgende Einstellung vornehmen**

1. Den Entstörungsknopf des Steuergeräts 10 bis 15 Sekunden lang drücken.
2. Die LED blinkt 1-mal. Die Taste lösen.  
**i** Bei mehr als 1-maligem Blinken vor einem erneuten Versuch 10 Sekunden warten.
3. Den Entstörungsknopf 5-mal drücken.  
 Nach 10 Sekunden blinkt die LED 5 mal, um die 5 Tastendrucke zu bestätigen.

en

**On 19-kW boilers, make the following setting after replacing the burner safety control box**

1. Press the reset button on the safety control box for between 10 and 15 seconds.
2. LED flashes 1 time. Release the button.  
**i** If it flashes more than 1 times, wait for 10 seconds before repeating.
3. Press the reset button 5 times.  
 After 10 seconds, the LED flashes 5 times to confirm the 5 presses.

nl

**Voer op de ketels van 19 kW de volgende instelling uit na de branderautomaat vervangen te hebben**

1. Houd de resetknop van de branderautomaat 10 tot 15 seconden ingedrukt.
2. LED knippert 1 maal. Laat de knop los.  
**i** Bij meer dan 1 keer knipperen moet u 10 seconden wachten, alvorens opnieuw te beginnen.
3. Druk 5 keer op de resetknop.  
 Na 10 seconden knippert de LED 5 keer om het 5 keer drukken te bevestigen.

it

### **Sulle caldaie 19 kW, effettuare la seguente regolazione dopo la sostituzione del modulo di comando e sicurezza del bruciatore**

1. Premere il pulsante di riarmo del modulo di comando e sicurezza tra 10 e 15 secondi.
2. Il LED lampeggia 1 volta. Rilasciare il pulsante.  
**i** In presenza di più di 1 lampeggio, attendere 10 secondi.
3. Premere 5 volte il pulsante di riarmo.  
Dopo 10 secondi, il LED lampeggia 5 volte per confermare le 5 pressioni.

es

### **En las calderas de 19 kW, hacer el siguiente ajuste después de cambiar la caja de seguridad del quemador**

1. Apretar el botón de rearme de la caja de seguridad entre 10 y 15 segundos.
2. El LED parpadea 1 vez. Soltar el botón.  
**i** Si parpadea más de 1 veces, esperar 10 segundos y empezar de nuevo.
3. Apretar 5 veces el botón de rearme.  
Después de 10 segundos, el LED parpadea 5 veces para confirmar las 5 pulsaciones.

pl

### **Na kotłach 19 kW, po wymianie skrzyni sterowania palnika, wykonać następujące ustawienia**

1. Naciskać przycisk resetowania na skrzyni sterowania przez 10 - 15 sek..
2. Dioda miga 1 raz. Zwolnić przycisk.  
**i** Jeśli pojawia się więcej migotań niż 1, odczekać 10 sek..
3. Nacisnąć 5 razy przycisk resetowania.  
Po 10 sek. dioda LED miga 5 razy w celu zatwierdzenia wykonanych 5 naciśnień przycisku.

ru

### **Для котлов 19 кВт выполните следующую настройку после замены блока управления и безопасности горелки**

1. Нажмите на кнопку сброса блокировки блока управления и безопасности в течение 10 - 15 секунд.
2. Светодиод мигает 1 раз(а). Отпустить кнопку.  
**i** Если миганий больше 1, подождите 10 секунд перед возобновлением.
3. Нажмите 5 раз на кнопку сброса блокировки.  
Через 10 секунд 5 раз мигнет светодиод, подтвердите 5 нажатиями.

pt

### **Nas caldeiras 19 kW, efetuar o ajuste seguinte após substituição do cofre de segurança do queimador**

1. Premir o botão de ativação do cofre de segurança entre 10 e 15 segundos.
2. O LED pisca 1 vezes. Libertar o botão.  
**i** Se ocorrerem mais de 1 intermitências, esperar 10 segundos antes de recomeçar.
3. Premir 5 vezes o botão de ativação.  
Após 10 segundos, o LED pisca 5 vezes para confirmar as 5 pressões.

ro

### **La cazanele 19 kW, efectuați reglajul urmator dupa inlocuirea cutiei de siguranta a arzatorului**

1. Apasati pe butonul de rearmare a cutiei de siguranta timp de 10 pana la 15 secunde.
2. LED-ul clipește 1 dată. Opriti apasarea butonului.  
**i** Daca exista mai mult de 1 clipire, asteptati 10 secunde inainte de a reincepe.
3. Apasati de 5 ori pe butonul de rearmare.  
Dupa 10 secunde, LED-ul clipeste de 5 ori pentru a confirma cele 5 apasari.

bg

### При котлите с мощност 19 kW да се извърши следната настройка след смяна на предпазното табло на горелката

1. Натиснете бутона за възстановяване на предпазното табло в продължение на 10 до 15 секунди.
2. Светодиодът мига 1 пъти. Отпуснете бутона.  
**i** Ако повече от 1 мигат, изчакайте 10 секунди, преди да започнете отначало..
3. Натиснете 5 пъти бутона за възстановяване.  
След 10 секунди светодиодът мига 5 пъти, за да потвърди 5-те натискания.

sl

### Pri kotlih 19 kW pred zamenjavo varnostne stikalne enote gorilnika izvedite sledečo nastavitvev

1. Za 10 do 15 sekund pritisnite na gumb za ponastavitev varnostne stikalne enote.
2. LED utripne 1 krat. Spustite tipko.  
**i** V primeru več kot 1 utripov, počakajte 10 sekund, preden pričnete znova.
3. 5 krat pritisnite gumb za ponastavitev.  
Po 10 sekundah, LED utripne 5 krat, da potrdi 5 pritiske.

el

### Στους λέβητες 19 kW, πραγματοποιήστε την ακόλουθη ρύθμιση μετά από την αντικατάσταση του πίνακα ασφαλείας του καυστήρα

1. Πατήστε του κουμπί επαναρύθμισης στον πίνακα ασφαλείας εντός 10 και 15 δευτερολέπτων.
2. Η λυχνία LED αναβοσβήνει 1 φορά(ές). Αφήστε το κουμπί.  
**i** Αν αναβοσβήσει περισσότερες από 1 φορές, περιμένετε 10 δευτερόλεπτα προτού ξεκινήσετε ξανά.
3. Πατήστε 5 φορές(ές) το κουμπί επαναρύθμισης.  
Μετά από 10 δευτερόλεπτα, η λυχνία LED θα αναβοσβήσει 5 φορές(ές) για να επιβεβαιωθούν τα 5 πατήματα.

et

### Kui on tegemist 19 kW katlatega, siis põleti kaitseseadme vahetamise korral toimige järgmiselt:

1. Vajutada kaitseseadme algoleku taastamise nuppu 10 kuni 15 sekundit.
2. LED-lamp vilgub 1 kord. Vabastage nupp.  
**i** Kui 1 tuli ei vilgu, siis oodata 10 sekundit enne taasalustamist.
3. Vajutage 5 kord kaitseseadme algoleku taastamise nuppu.  
10 sekundi pärast vilgub LED-lamp 5 korda, mis kinnitab 5 vajutust.

fi

### 19 kW:n kattiloissa on tehtävä seuraava säätö polttimen turvalaitekotelon vaihdon jälkeen

1. Paina turvalaitekotelon palautuspainiketta 10 ja 15 sekunnin välillä.
2. Led vilkahtaa 1 kertaa. Vapauta painike.  
**i** Jos vilkahduksia on yli 1, odota 10 sekuntia ennen kuin yrität uudelleen.
3. Paina palautuspainiketta 5 kertaa.  
10 sekunnin kuluttua led vilkahtaa 5 kertaa vahvistaen 5 painallusta.

lt

### 19 kW šildytuvų atveju, pakeitę degiklio valdymo modulį atlikite šiuos veiksmus

1. Spauskite valdymo modulio nustatymo iš naujo mygtuką nuo 10 iki 15 sekundžių.
2. LED mirski 1 kartą. Atleiskite mygtuką.  
**i** Jei mirksi daugiau kaip 1, prieš tęsdami palaukite 10 sekundes.
3. 5 kartą nuspauskite kartotinio paleidimo mygtuką.  
Po 10 sekundžių LED sumirksi 5 kartus, patvirtindama 5 būseną.

no

### **På 19 kjelene, utfør neste innstilling etter utskifting av brennerens sikkerhetsboks**

1. Hold gjenaktiveringsknappen for sikkerhetsboksen trykket ned mellom 10 og 15 sekunder.
2. LED'en blinker 1 ganger. Slipp opp knappen.  
**i** Hvis det vises mer enn 1 blink, vent 10 sekunder før du gjentar handlingen.
3. Trykk 5 ganger på gjenaktiveringsknappen.  
Etter 10 sekunder, blinker LED'en 5 ganger for å bekrefte de 5 trykkene.

lv

### **19 kW apkures katliem pēc degļa drošības kārbas nomaiņas veiciet turpmāk aprakstīto regulēšanu**

1. 10 līdz 15 sekundes spiediet uz drošības kārbas atkārtotas iedarbināšanas pogas.
2. LED gaismiņa mirgo 1 reizes. Atlaist pogu.  
**i** Ja mirgo vairāk par 1 reizēm, lai atsāktu, gaidiet 10 sekundes.
3. 5 reizes spiediet uz atkārtotas iedarbināšanas pogas.  
Pēc 10 sekundēm LED gaismiņa mirgo 5 reizes, apstiprinot 5 uzspiešanas reizes.

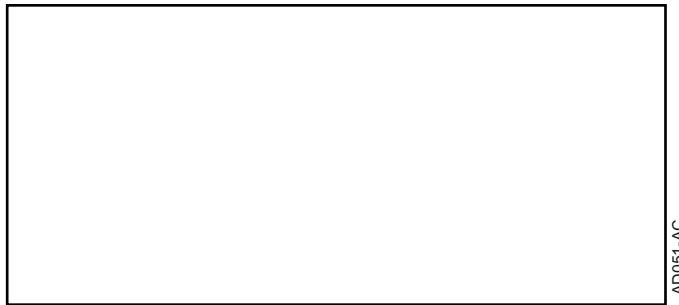
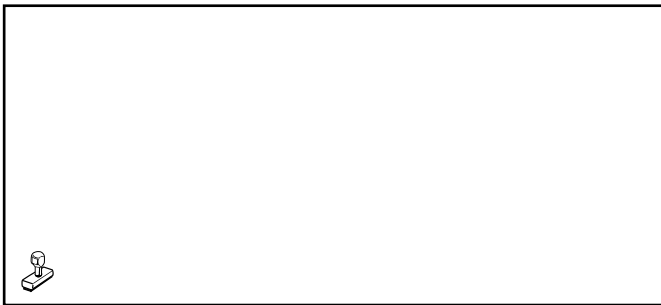
uk

### **Для котлів потужністю 19 kW виконайте наступні налаштування після заміни блока безпеки пальника**

1. Натисніть кнопку перезавантаження блока безпеки та утримуйте її від 10 до 15 секунд.
2. Світлодіод мигає 1 раз (-ів). Відпустіть кнопку.  
**i** Якщо мигань більше 1, почекайте 10 секунд (-и) і почніть знову.
3. Натисніть 5 раз (-и) кнопку перезавантаження.  
Через 10 секунд (-и) світлодіод мигне 5 раз (-ів), для підтвердження натисніть 5 раз (-ів).







AD051-AC

17/11/2015

